

- IT** Manuale istruzioni (Istruzioni originali)
- GB** Instruction manual for owner's use (Translation of the original instructions)
- FR** Manuel utilisateur (Traduction des instructions originales)
- DE** Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)
- ES** Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales)
- PT** Manual de instruções (Tradução das instruções originais)
- NL** Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)
- DK** Brugsanvisning (Oversættelse af den originale vejledning)
- SE** Instruktionsmanual (Översättning av originalinstruktionerna)
- FI** Käyttöohjeet (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
- GR** Εγχειρίδιο οδηγιών (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
- PL** Instrukcje obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- HR** Upute za upotrebu (Prijevod izvornih uputa)
- SI** Navodila za uporabo (Prevod originalnih navodil)
- HU** Kezelési útmutató (Az eredeti használati utasítás fordítása)
- CZ** Příručka k obsluze (Překlad původních pokynů)
- SK** Návod na obsluhu (Překlad originálneho návodu na obsluhu)
- RU** Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальных инструкций)
- NO** Bruksanvisning (Oversettelse av de originale instruksene)
- TR** Kullanma talimatı (Asıl yönergelerin çevirisi)
- RO** Manual de utilizare (Traducerea instrucțiunilor originale)
- BG** Ръководство по експлоатацията (Превод на първоначалните инструкции)
- RS** Uputstva za upotrebu (Prevod izvornih uputstava)
- LT** Instrukcijų vadovėlis (Originalių instrukcijų vertimas)
- EE** Kasutamishuend (Originaaljuhiste tõlge)
- LV** Instrukciju rokasgrāmata (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

Direct-Drive Lubricated Air Compressor

- Ⓘ Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- Ⓙ Preserve this handbook for future reference
- Ⓚ Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- Ⓛ Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- Ⓜ Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- Ⓝ Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- Ⓟ Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- ⓁⓀ Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- ⓁⓈ Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- ⓁⓂ Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- ⓁⓃ Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- ⓁⓅ Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- ⓁⓇ Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- ⓁⓈ Skrbno shranite ta priročnik
- ⓁⓂ Őrízze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- ⓁⓃ Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodné místo, abyste ji mohli kdykoli použít
- ⓁⓅ Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- ⓁⓇ Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- ⓁⓂ Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- ⓁⓃ Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- ⓁⓅ Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- ⓁⓇ Запazете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- ⓁⓂ Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- ⓁⓃ Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- ⓁⓅ Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- ⓁⓇ Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- IT** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- GB** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- FR** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- DE** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- ES** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- PT** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- NL** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- DK** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- SE** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- FI** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- GR** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- PL** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- HR** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA
- SI** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- HU** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- CZ** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- SK** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOCH
- RU** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- NO** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- TR** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- RO** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- BG** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- RS** UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- LT** SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- EE** OHUTUSNÕUDED
- LV** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- IT** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB** Before use, read the handbook carefully
- FR** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- ES** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT** Ler com atenção o manual de instruções antes de usar el equipo
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE** Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FI** Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä
- GR** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR** Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SI** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtete příručku pro použití.
- SK** Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
- RU** Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO** Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR** Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO** Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
- BG** Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS** Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT** Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EE** Enne kasutamist lugege kasutamisujuhend tähelepanelikult läbi
- LV** Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT** Pericolo di scottature
- GB** Warning, hot surfaces
- FR** Risque de brûlures
- DE** Verbrennungsgefahr
- ES** Peligro de quemaduras
- PT** Perigo de queimaduras
- NL** Gevaar voor brandwonden
- DK** Risiko for skoldning
- SE** Risk för brännskador
- FI** Palovammavaara
- GR** Κίνδυνος εγκαυμάτων

- PL** Uwaga, grozi poparzeniem
- HR** Opasnost opekotina
- SI** Nevarnost opeklin
- HU** Figyelem, égető felületek
- CZ** Nebezpečí spálení!
- SK** Nebezpečnosť popálenia !
- RU** Опасность ожога
- NO** Fare for å brenne seg
- TR** Yanma tehlikesi
- RO** Pericol de arsuri
- BG** Опасност от изгаряния
- RS** Opasnost od opekotina
- LT** Nudėgimo pavojus
- EE** Süttivuse oht
- LV** Piesargieties no apdedzināšanās



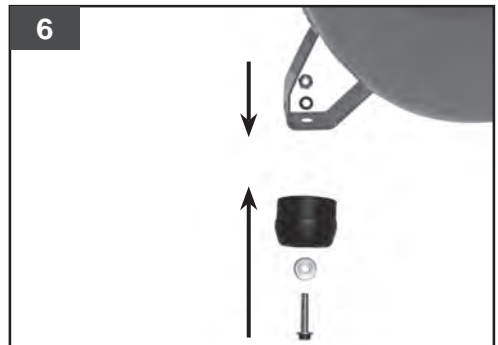
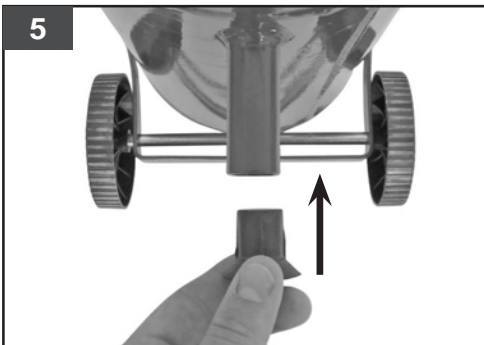
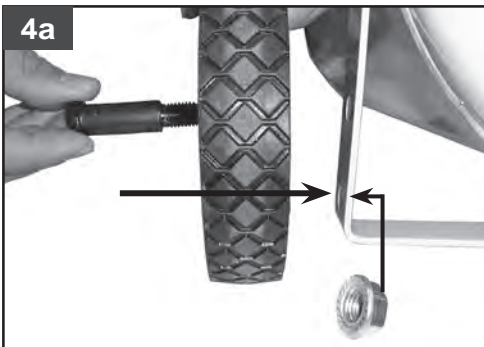
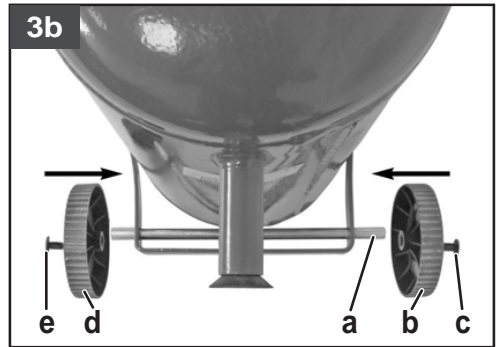
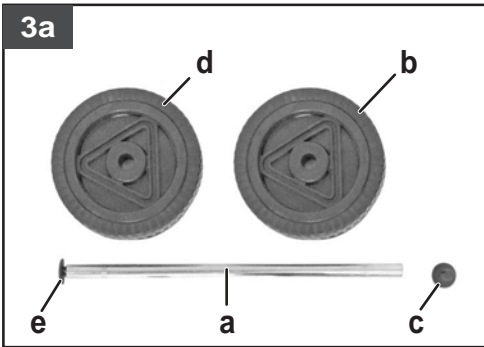
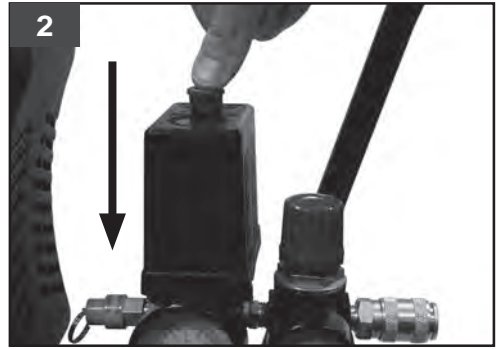
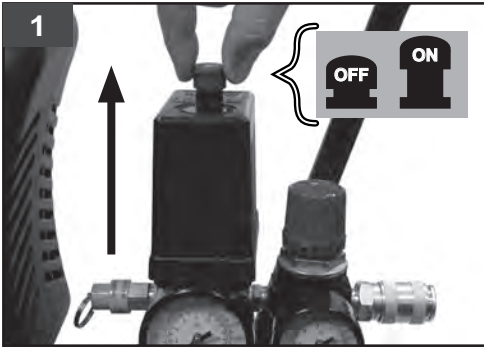
- IT** Attenzione corrente elettrica
- GB** Dangerous voltage
- FR** Attention: présence de courant électrique
- DE** Achtung, elektrische Spannung
- ES** Atención, corriente eléctrica
- PT** Atenção corrente eléctrica
- NL** Attention, elektrische stroom
- DK** Advarsel elektrisk strøm
- SE** Varning - elektricitet
- FI** Huom. vaarallinen jännite
- GR** Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
- PL** Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- HR** Pažnja, električni napon
- SI** Pozor, električna napetost
- HU** Figyelem, elektromos áram
- CZ** Pozor - elektrické napětí!
- SK** Pozor - elektrický prúd !
- RU** Риск электрического напряжения
- NO** Forsiktig elektrisk strøm
- TR** Dikkat elektrik akımı
- RO** Atenție! Pericol electric
- BG** Внимание: электрически ток
- RS** Pažnja električna struja
- LT** Elektros įtampos rizika
- EE** Ettevaatus - elektrivool
- LV** Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma

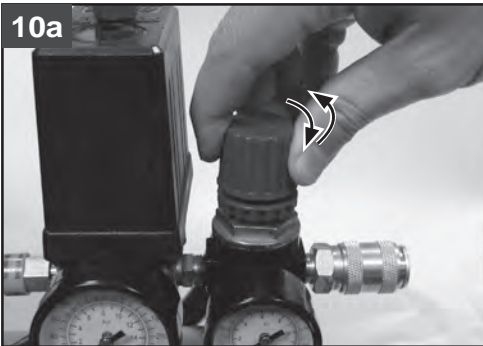
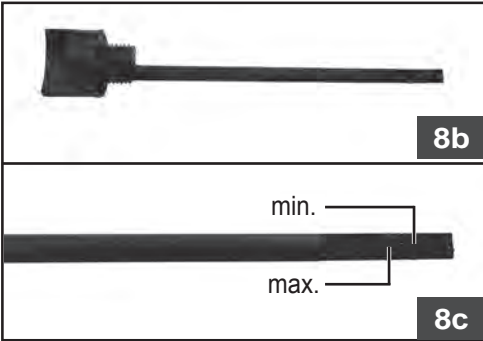
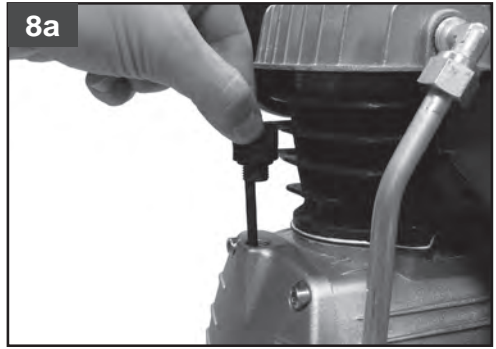
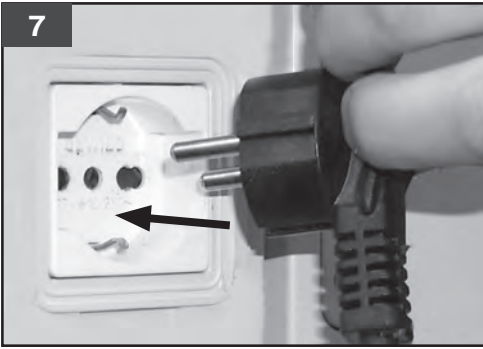


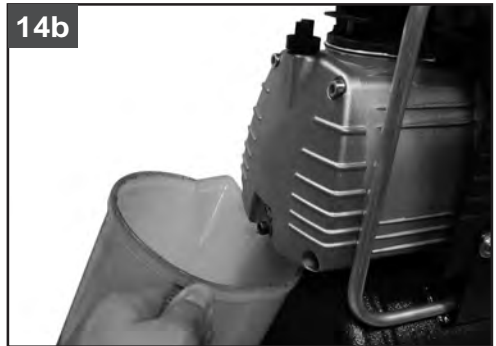
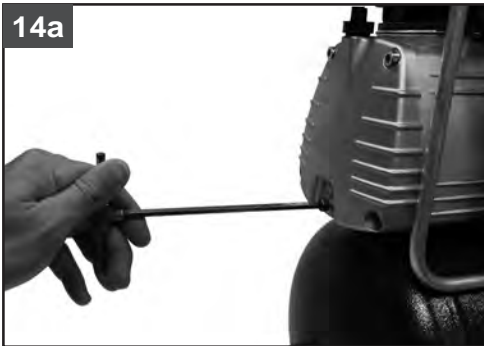
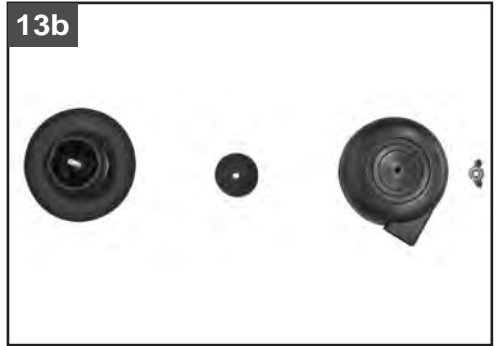
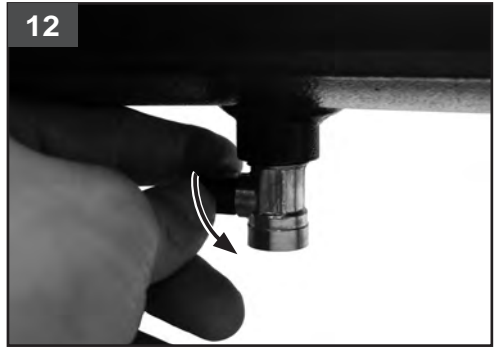
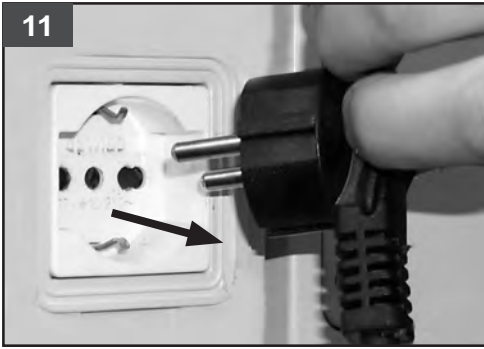
IT	Pericolo avviamento automatico
GB	Danger - automatic control (closed loop)
FR	Risque de démarrage automatique
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf
ES	Peligro de arranque automático
PT	Perigo arranque automático
NL	Gevaar voor automatisch starten
DK	Fare automatisk start
SE	Risk för automatisk start
FI	Automaattisen käynnistymisen vaara
GR	Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
HR	Opasnost kod automatskog uklapanja
SI	Nevarnost pri avtomatskem zagonu
HU	Automatikus beindulás veszélye
CZ	Nebezpečí - automatické spouštění!
SK	Nebezpečenstvo - automatické spustenie !
RU	Опасность автоматического включения
NO	Fare for automatisk oppstart
TR	Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
RO	Pericol pornire automată
BG	Опасност от автоматично пускане в ход
RS	Opasnost od automatskog pokretanja
LT	Automatinio įsijungimo pavojus
EE	Ohtlik - automaatliline käivitus
LV	Uzmanību - automātiska iedarbināšanās



IT	Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
GB	Hearing, sight and respiratory protection must be worn
FR	Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
DE	Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
ES	Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
PT	Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
NL	Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
DK	Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
SE	Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
FI	Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
GR	Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
PL	Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
HR	Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
SI	Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
HU	A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező
CZ	Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
SK	Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
RU	Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
NO	Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
TR	Mecburi igitleme, görme ve solunum yolları koruması
RO	Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
BG	Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
RS	Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
LT	Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
EE	Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik
LV	Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība









Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора

1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Значение **АКУСТИЧЕСКОГО ДАВЛЕНИЯ**, измеренного как 4 м, эквивалентно значению **АКУСТИЧЕСКОЙ МОЩНОСТИ**, обозначенной на жёлтой этикетке, расположенной на компрессоре, минус 20 дВ.

ПРАВИЛА РАБОТЫ

- Компрессор должен устанавливаться в хорошо вентилируемых помещениях, с температурой окружающей среды от +5°C до +40°C. В воздухе помещения не должны содержаться пылеобразные частицы, пары кислот или жидкостей, взрывоопасные или легко воспламеняющиеся газы.
- Держите работающий компрессор на безопасном расстоянии – не менее 3 м между ним и местом основной работы.
- Если брызги распыляемой при помощи компрессора краски попадают на его пластмассовый наружный корпус, это означает, что компрессор расположен слишком близко к месту работы.
- Разъем, в который вставляется вилка электропровода компрессора, должен соответствовать ее форме, сетевому напряжению и частоте, а также действующим нормами ТБ.
- Если необходимо использовать удлинитель электропровода, его длина не должна превышать 5 м, сечение электрокабеля должно быть не менее 1.5 мм².
- Не рекомендуется использовать удлинители большей длины и иного сечения электрокабеля, а также переходные устройства или многоконтактные удлинители.
- Выключайте компрессор только через выключатель реле давления.
- Передвигая компрессор, тяните или толкайте только за предназначенную для этого скобу.
- Работающий компрессор должен стоять на устойчивой горизонтальной поверхности, что гарантирует правильную смазку всех его узлов (для смазывающихся моделей).

НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТОГО

- Направлять струю сжатого воздуха на людей, животных или на собственное тело. Чтобы в глаза случайно не попали мелкие частицы, увлекательные струей сжатого воздуха, надевайте защитные очки.
- Направлять струю жидкости, распыляемую при помощи сжатого воздуха, в сторону самого компрессора.
- Работать с компрессором с обнаженными ногами и мокрыми руками и/или ногами.
- Резко дергать электропровод, пытаться выключить компрессор из розетки питания, или тянуть за него, пытаться сдвинуть компрессор с места.
- Оставлять компрессор под воздействием неблагоприятных атмосферных явлений.
- Перемещать компрессор с места на место, не сбросив предварительно давление из его резервуара.
- Производить механический ремонт или сварку резервуара. При обнаружении дефектов или признаков коррозии металла необходимо


заменить его полностью.

- Допускать к работе с компрессором некавалифицированный персонал или неопытных работников. Не разрешайте приближаться к компрессору детям и животным.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии опыта и знаний; за исключением случаев, когда лицо, ответственное за их безопасность, наблюдает за ними или даёт им инструкции по применению прибора.
- Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором.
- Размещать рядом с компрессором легко воспламеняющиеся предметы или класть на него изделия из нейлона и других тканей.
- Чистить компрессор легко воспламеняющимися жидкостями. Для этих целей пользуйтесь смоченной в воде ветошью, убедившись предварительно, что компрессор отключен от сети.
- Использовать компрессор не по его прямому назначению. Компрессор предназначен исключительно для сжатия воздуха.
- В больничных условиях, в фармацевтике и для приготовления пищи сжатый воздух, производимый данным компрессором, может использоваться только после специальной обработки.
- Нельзя применять компрессор для наполнения баллонов аквалангов.

ЧТО НАДО ЗНАТЬ

- Данный компрессор сконструирован для работы в режиме периодического включения с отношением продолжительности работы и остановки, указанным на табличке с техническими данными (например, S3-25 означает 2,5 минуты работы и 7,5 минут остановки) для предупреждения перегрева электродвигателя. В случае перегрева срабатывает установленная на электродвигателе тепловая защита, автоматически прерывая подачу напряжения. После снижения температуры до допустимого уровня двигатель запускается автоматически.
- Для облегчения пуска двигателя важно, помимо операций указанных выше предварительно выключить и снова включить кнопку на реле давления (Рис. 1-2).
- Компрессоры с однофазным приводом комплектуются реле давления, снабженным клапаном сброса с замедленным закрыванием, что облегчает последующий пуск двигателя. При этом вполне нормально, что при пустом ресивере из указанного клапана при пуске в течение нескольких секунд выходит воздух.
- Все компрессоры оборудованы предохранительным клапаном, который срабатывает в случае неправильной работы реле давления, гарантируя безопасность оборудования.
- Красная метка на циферблате манометра означает максимальное рабочее давление резервуара, а не регулируемое давление.
- При подсосе воздуха пользователи сжатого воздуха обязательно отключать подачу воздуха краном на выходе.
- Применение сжатого воздуха для различных предусмотренных целей (надувание, питание пневмоинструмента, окраска, мойка моющими растворами на водной основе и т.п.) предполагает знание норм безопасности для каждого конкретного случая.

2 МОНТАЖ

 Перед вводом в эксплуатацию необходимо полностью собрать устройство!

Монтаж колес

Установите приложенные колеса согласно рисунку 3-4.

- **Рис.3а-3б:** Установка набора колёс - вариант А
- Устанавливать последовательно: а, б, с, д, е
- **Рис.4а-4б:** Установка набора колёс - вариант В

Установка опорной ножки

Опорная ножка (резиновая) должна устанавливаться, согласно рисунку 5-6.

- **Рис.5:** Установка опорной ножки - вариант А
- **Рис.6:** Установка опорной ножки - вариант В

Установка воздушного фильтра

Удалите транспортные заглушки при помощи отвертки или подобным инструментом и прочно привинтите воздушный фильтр к устройству (рис. 13а).

3 ПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Проверьте, чтобы параметры, указанные на заводской табличке, соответствовали фактическим параметрам электрической проводки; допустимое колебание напряжения составляет $\pm 10\%$ от номинального значения.
- Вставить вилку питающего кабеля в розетку соответствующего типа (Рис. 7), предварительно проверив, что кнопка реле давления находится в положении выключено «О» (OFF).
- Для моделей, в которых предусмотрена смазка проверить уровень масла с помощью щупа, объединенного с пробкой заливной горловины (Рис. 8а-8б-8с), и, при необходимости, долить.
- Теперь компрессор готов к работе.
- При переводе выключателя реле давления в положение пуск (Рис. 1) компрессор начинает работать, накачивая воздух через нагнетательный патрубок в ресивер.
- После достижения заданного верхнего уровня давления (устанавливается производителем при обкатке готового компрессора) компрессор останавливается, выпуская излишек воздуха в головке и в напорном патрубке через клапан сброса, установленный под реле давления. Теперь, за счет того, что в головке компрессора нет избыточного давления, снижается нагрузка на двигатель при следующем пуске. По мере расходования воздуха давление в ресивере падает и, когда оно достигает нижнего заданного уровня (разница между верхним

и нижним уровнем давления 2 бар), компрессор автоматически включается.

- Давление в ресивере можно проверить по показаниям, входящего в комплект поставки манометра. (Рис. 9).
- В таком режиме пуска/останова компрессор работает автоматически до тех пор, пока не выключатель на реле давления не будет переведен в положение выключено.
- Если необходимо сразу же после этого снова включить компрессор, то перед повторным включением следует выждать, по крайней мере, 10 секунд.
- В комплект поставки всех компрессоров входит редуктор давления. Вращая ручку редуктора при открытом кране (вращение по часовой стрелке увеличивает давление, а против часовой стрелки уменьшает его, Рис. 10а-10с) можно отрегулировать давление воздуха до оптимального уровня, применительно к пневмоинструментам. После установки необходимого давления, для блокировки следует вращать стопорное кольцо, под регулировочной ручкой до ее полной блокировки (Рис. 10b-10d).
- Установленное значение давления можно считать с манометра.
- Проверить, чтобы расход воздуха и максимальное эксплуатационное давление пневматического инструмента были совместимы с давлением, установленным на регуляторе давления, и с количеством воздуха, подаваемом компрессором.
- По завершении работы остановить компрессор, вынуть вилку питающего кабеля из розетки и сбросить давление из ресивера (Рис. 11-12).

4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ КАКИХ-ЛИБО РАБОТ НА КОМПРЕССОРЕ ВЫНУТЬ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ И ПОЛНОСТЬЮ СТРАВИТЬ ВОЗДУХ ИЗ РЕСИВЕРА (Рис. 11-12).
- Проверьте затяжку всех винтов, в особенности, в головной части узла (момент 10 Nm = 1,02 Kgm).
Перед первым запуском компрессора и его последующим интенсивным использованием необходимо выполнить проверку надлежащего момента затяжки болтов, который мог измениться в результате термического расширения деталей.
- После того, как вывернуты винты защитного кожуха, очистить всасывающий фильтр. Выполнять эту процедуру в зависимости от

состояния окружающей среды, но не реже, чем каждые 100 часов работы (Рис. 13b). При необходимости заменить фильтрующий элемент (грязный фильтр снижает КПД, а забитый фильтр способствует большему износу компрессора).

- Для моделей со смазкой заменить масло после первых 100 часов работы, а затем через каждые 300 часов (Рис. 14а-14b-14с). Периодически проверять уровень масла.
Используйте минеральное масло марки **SAE 40** (для холодного климата рекомендуется **SAE 20**). Никогда не смешивайте разные марки масла. Если масло меняет свой нормальный цвет (светлее обычного = попала вода; темнее обычного = перерелось), немедленно замените.
- Периодически (или по завершении работы, продолжительностью более одного часа) сливать конденсат, накопившийся внутри резервуара (Рис. 12) от влаги, присутствующей в воздухе. Это предохраняет от коррозии ресивер и не снижает его емкости.
- Как отработанное масло (модели со смазкой), так и конденсат **СЛЕДУЕТ УТИЛИЗИРОВАТЬ** в соответствии с требованиями охраны окружающей среды и действующим законодательством.

Компрессор должен быть переработан следую соответствующим каналом, предусмотренным местными нормативами.

ТАБЛИЦА 1 – ВРЕМЕННЫЕ ПРОМЕЖУТКИ МЕЖДУ ТЕХНИЧЕСКИМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ

РАБОТА	СПУСТЯ ПЕРВЫЕ 100 ЧАСОВ	КАЖДЫЕ 100 ЧАСОВ	КАЖДЫЕ 300 ЧАСОВ
Чистка фильтра всасывания и/или замена фильтрующего элемента		•	
Замена масла	•		•
Затягивание главных выключателей	В момент запуска и спустя один час после начала работы		
Избавление от конденсата в резервуаре	Периодически в конце работы		

5 ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Потеря воздуха через клапан реле давления при остановленном компрессоре.	Обратный клапан из-за износа или загрязнения седловины клапана не держит давление.	Вывернуть шестигранную головку обратного клапана, очистить седловину и диск из специальной резины (если изношен, то заменить). Поставить головку на место и аккуратно затянуть (Рис. 15а-15b).
Снижение КПД. Частые пуски. Пониженное давление.	Чрезмерная нагрузка или возможные потери в соединениях или трубах. Сильное загрязнение всасывающего фильтра.	Проверить уровень нагрузки. Заменить прокладки в штуцерах. Очистить или заменить фильтр.
Компрессор останавливается и затем, через несколько минут сам включается.	Срабатывание термической защиты вследствие перегрева двигателя.	Очистить трубопроводы подачи воздуха. Проверить помещение. Вернуть тепловую защиту в рабочее состояние. В моделях со смазкой проверить уровень и качество масла.
Компрессор после нескольких попыток пуска останавливается.	Сработала тепловая защита вследствие перегрева двигателя (выдернута из розетки вилка питающего кабеля при работающем компрессоре, пониженное напряжение сети).	Перевести выключатель компрессора в положение пуск. Проверить помещение. Выждать несколько минут, и компрессор запустится автоматически. Исключить из цепи питания возможные удлинитель.
Компрессор не выключается и срабатывает предохранительный клапан.	Неправильная работа компрессора или поломка реле давления.	Обесточить компрессор и обратиться в Центр Технической Помощи.

Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov

1 SIKKERHETSFRSKRIFTER

Den **AKUSTISKE TRYKK-verdien** målt på 4 m. avstand er lik den **AKUSTISKE TRYKK-verdien** oppgitt på den gule etiketten på kompressoren, minus 20 dB.

TING SOM DU MÅ GJØRE

- Kompressoren må brukes i egnede omgivelser (godt ventilerte omgivelser med romtemperatur mellom +5 °C og +40 °C) og aldri i nærheten av pulver, syrer, damp, eksplosive eller brannfarlige gasser.
- Sikkerhetsavstanden mellom kompressoren og arbeidsområdet må være minst 3 meter.
- Dersom det kommer farge på kompressorens plastbeskyttelse når du maler, betyr det at avstanden er for kort.
- Før strømlednings støpsel inn i en egnet stikkontakt hvis utførelse, spenning og frekvens er i overensstemmelse med gjeldende lover.
- Du kan bruke en forlengelsesledning til strømledningen som er maks. 5 m lang og med et kabellsnitt på min. 1,5 mm².
- Ikke bruk andre forlengelsesledninger og heller ikke adaptere.
- Du må alltid bruke trykkbryterens knapp til å slukke kompressoren.
- Du må alltid bruke håndtaket når du skal flytte kompressoren.
- Når kompressoren er i bruk må den stå på et stabilt underlag og i horisontal stilling for å garantere korrekt smøring (utgaver med smøring).

TING SOM DU IKKE MÅ GJØRE

- Du må aldri rette luftstrålen mot personer, dyr eller din egen kropp (bruk vernebriller for å beskytte øynene mot eventuelle fremmedlegemer som kan blåses opp av luftstrålen).
- Du må aldri rette en væskestråle fra kompressor- tilkoplede utstyr mot kompressoren.
- Du må ikke bruke maskinen når du er barfotet eller har våte hender eller føtter.
- Du må ikke dra i strømledningen når du trekker støpselet ut fra stikkontakten eller for å flytte kompressoren.
- Maskinen må ikke utsettes for vær og vind (regn, sol, tåke, snø).
- Du må ikke transportere kompressoren når tanken er under trykk.
- Du må ikke utføre sveising eller mekaniske bearbeidinger på tanken. I tilfelle defekter eller korrosjon må du skifte ut hele tanken.
- Kompressoren må ikke brukes av personer uten erfaring. Barn og dyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.
- Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte

fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som har manglende erfaring med eller kjennskap til bruken av apparatet, med mindre de kan overvåkes eller læres opp av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

- Pass på barna så de ikke leker med apparatet.
- Du må aldri plassere brannfarlige gjenstander eller gjenstander av nylon eller tøy nær og/eller på kompressoren.
- Maskinen må ikke rengjøres med brennbare væsker eller løsemidler. Du må bare bruke en fuktig klut og passe på at du har koplet støpselet fra stikkontakten.
- Bruken av kompressoren er bare knyttet til kompresjon av luft. Ikke bruk maskinen til annen type gass.
- Trykkluft som denne maskinen produserer kan brukes i legemiddel-, næringsmiddel- eller sykehusbransjen bare etter at den har gjennomgått spesiell behandling. Trykkluft kan ikke brukes til å fylle opp dykkerflasker.

TING SOM DU MÅ VITE

- Denne kompressoren er laget for å fungere med det driftsforholdet som er spesifisert på skiltet over tekniske data (eksempel: S3-25 betyr 2,5 minutter arbeid og 7,5 minutter pause). Dette for å unngå at den elektriske motoren overopphetes. Motoren er utstyrt med en varmebeskyttelse som griper inn i tilfelle motoren overopphetes. Denne varmebeskyttelsen avbryter automatisk strømmen dersom temperaturen er for høy. Når temperaturen går tilbake til normale forhold starter motoren igjen automatisk.
- For å forenkle starten av maskinen er det også viktig å gripe inn på trykkbryterens knapp ved å flytte den tilbake til OFF og så til ON (fig. 1-2).
- Enfaseutgavene er utstyrte med en trykkbryter med en liten ventil med forsikret lukking som slipper luften ut. Dette forenkler startingen av motoren. Når tanken er tom er det vanlig at et luftstøp slipper ut fra tanken i noen sekunder.
- Alle kompressorene er utstyrte med en sikkerhetsventil som griper inn i tilfelle trykkbryteren fungerer dårlig for å garantere maskinens sikkerhet.
- Den røde streken på manometeret viser til tankens maksimale trykk ved bruk. Den viser ikke til justert trykk.
- Når du monterer på et utstyr er det helt nødvendig at du avbryter luftstrømmingen ut.
- Bruken av trykkluft til forskjellige bruksområder (oppblåsing, trykkluftdrevet utstyr, maling, rengjøring med vannbaserte væsker osv.) krever at du har kjennskap til og overholder lovene angående de forskjellige bruksområdene.

2 MONTERING

Du må montere utstyret helt før du bruker det for første gang.

Montering av hjulene

Fest de medfølgende hjulene slik som vist i figurene 3 og 4.

- Fig. 3a og 3b: Monteringskit hjul - versjon A
Montere i rekkefølge: a, b, c, d, e
- Fig. 4a og 4b: Monteringskit hjul - versjon B

Montering av støttefoten

Fest gummistøttefoten som vist i figurene 5 og 6.

- Fig. 5: Montering av støttefoten - versjon A
- Fig. 6: Montering av støttefoten - versjon B

Feste luftfilteret

Fjerne transportstøppen med en skrutrekker eller lignende og skru luftfilteret sikkert på utstyret (Fig. 13a).

3 START OG BRUK

- Kontroller at informasjonen på kompressorens typeskilt overensstemmer med det virkelige elektriske anlegget. En spenningsvariasjon på +/- 10% i forhold til nominell verdi er tillatt.
- Før strømlednings støpsel inn i en egnet stikkontakt (fig. 7) og kontroller at trykkbryterens knapp som er plassert på kompressoren er i posisjon OFF.
- Må du kontrollere oljenivået med oljepinnen på oljepåfyllingslokket (fig. 8a-8b og 8c) og fyll eventuelt på med olje.
- Nå er kompressoren klar til bruk.
- Ved å gripe inn på trykkbryterens knapp (fig. 1) starter kompressoren og pumper luft som slipper ut fra utløpslangen i tanken.
- Når den øverste reguleringsverdien er nådd (innstilt av produsenten i

forbindelse med prøving) stanser kompressoren og slipper ut den ekstra luftstrømmingen som er i hodet og i utløpslangen gjennom en ventil som er plassert under trykkbryteren.

På denne måten forenkles neste start fordi det er mangel på trykk i hodet. Ved å bruke luft, starter kompressoren igjen automatisk når den nederste reguleringsverdien nåes (2 bar mellom øverste og nederste verdi).

- Det er mulig å kontrollere trykket i tanken ved å avlese manometeret som følger med (fig. 9).
- Kompressoren fortsetter å fungere med denne automatiske syklusen helt til du griper inn på trykkbryterens knapp.
- Dersom du ønsker å bruke kompressoren igjen må du vente i minst 10 minutter før du starter den opp igjen.
- Alle kompressorene er utstyrte med en trykkreduksjonsventil. Ved å gripe inn på knotten og med åpen kran (drei den med klokken for å øke trykket og mot klokken for å minske trykket, fig. 10a-10c) er det mulig å regulere lufttrykket slik at du kan bruke trykkluftdrevet utstyr på best mulig måte. Når du har stilt inn ønsket verdi, er det nødvendig å gripe inn på ringen som ligger under ved å skru den til helt til knotten låses (fig. 10b og 10d).
- Det er mulig å kontrollere den innstilte verdien ved hjelp av manometeret.
- Kontrollerer at lufforbruket og maksimaltrykket under bruk av det pneumatisk verktøyet er kompatibelt med trykket oppgitt på trykkregulatoren og med mengden av luft fra kompressoren.
- Etter endt arbeid må du stanse maskinen, trekke ut støpselet og tømme tanken (fig. 11 og 12).

4 VEDLIKEHOLD

- FØR ETHVERT INNGREP MÅ DU TREKKE UT STØPSELET OG TØMME TANKEN HELT (fig. 11 og 12).
- Kontrollerer før første oppstart av kompressoren at alle skruene er tilstrammet (spesielt de som befinner seg på gruppens hode) (strammemoment 10 Nm = 1,02 kgm).

Kontrollen må utføres før første oppstart av kompressoren og deretter første gang kompressoren brukes intensivt for å gjenopprette den riktige

www.compressor-pk.ru

"

" +7 (383) 292-1-898 info@compressor-pk.ru